



Immigration Advice and Rights Centre Inc.

ABN: 45 808 320 822
Community Legal Centre, established in 1986

Level 5, 362 Kent Street Sydney NSW 2000
Ph: +61 2 9279 4300 (Admin Line, 9-5pm)
+61 2 9262 3833 (Advice Line, Tues &
Thurs 2-4pm)
Fax: +61 2 9299 8467
Email: iarc@iarc.asn.au
Web: www.iarc.asn.au

تأشيرات الوالدين¹ PARENT VISAS - ARABIC (تعكس القانون كما في 1 يوليو 2009)

والذي المواطن الأسترالي أو المقيم الدائم أو المواطن النيوزيلندي المؤهل يمكنهما الطلب للهجرة الى أستراليا تحت صنفين مختلفين من تأشيرات الوالدين. وهما:

- ← الوالد/الوالدة، أو
 - ← الوالد/الوالدة المساهم(ة).
- "تأشيرات الوالدين"

هناك حد يوضع على عدد تأشيرات الوالدين التي تمنح في كل سنة مالية. وكنتيجة لهذا، هناك أعداد كبيرة من الوالدين اللذين يكفون مطالب تأشيرات الوالدين واللذين يجب عليهم الإنتظار في تسلسل طويل قبيل منحهم التأشيرة. هذا الإنتظار يكون أقل بكثير لتأشيرة الوالدين المساهمين، ولكن هذه التأشيرات مكلفة جداً (أنظر أدناه).

المقاييس المشتركة في جميع أصناف تأشيرات الوالدين

لكي يتأهل لتأشيرة الوالدين، يجب على الوالدين إيفاء مقاييس معينة، مفصلة أدناه.

1. إكمال فحص بقية الأسرة

جميع المتقدمين بالطلبات يجب أن يكملوا فحصاً لـ "بقية الأسرة" قبيل منح تأشيرة الوالدين. هذا الفحص يعني أن المتقدم بالطلب يجب أن يكون له:

- ← على الأقل نصف أطفالهم مقيمين قانونياً ودائماً في أستراليا (هذا يشمل المواطنين النيوزيلنديين المؤهلين اللذين يقيمون عادة في أستراليا)، أو
- ← أكثرية الأطفال يقيمون دائماً في أستراليا (هذا يشمل المواطنين النيوزيلنديين المؤهلين اللذين يقيمون عادة في أستراليا) مقارنة مع أي بلد آخر لحاله.

لتحديد ما إذا كان المتقدم بالطلب يفي باختبار التوازن في الأسرة، وتشير سياسة دائرة الهجرة (الدائرة) إلى أن الدائرة سوف تقوم بإحصاء كل الأبناء الطبيعيين، والمتبنين، وأبناء الربيبة للـ:

- مقدم الطلب
- زوج/زوجة مقدم الطلب (بما في ذلك قرين الارتباط)
- (في بعض الظروف) أي أزواج سابقين لمقدم الطلب، إذا كان الطفل مولوداً، أو متبناه، أو مكتسباً (كربيب) قبل أو أثناء علاقة الزواج الأولى - انظر المناقشة أدناه.

إذا كان طلب الحصول على تأشيرة الوالد قد قدمت قبل 1 نوفمبر/تشرين الثاني 1999، لن يتم إحصاء أطفال الربيبة من علاقة غير علاقة الزواج الحالية إذا بلغوا 18 عاماً في الوقت الذي أصبح فيه مقدم الطلب زوج/زوجة لوالد/والدة الطفل الطبيعي أو المتبني.

كما تشير أيضاً سياسة الدائرة إلى أنه إذا تم تقديم الطلب للحصول على تأشيرة الوالد بعد 1 نوفمبر/تشرين الثاني 1999، سوف يتم إحصاء أطفال الربيبة في اختبار ميزان العائلة فقط إذا:

- ← كانوا أطفال طبيعيين أو متبنين للزوج/الزوجة الحالي لمقدم الطلب؛

¹ IARC لا تؤمن دقة أية معلومات مشمولة في هذه الورقة المعلوماتية. إنها تحمل معلومات عامة وهي ليست بديلة للنصيحة القانونية

أو

كانوا أطفال طبيعيين أو متبنين للزوج/الزوجة السابق لمقدم الطلب، و:

- يكونوا تحت سن الثامنة عشر؛ و
- لدى مقدم الطلب أمر بالإقامة الدائمة، الحضانة، الوصاية إلخ يتعلق بهذا الطفل

(مثل المتقدم بالطلب ص متزوج لـ ص ولدى ص طفل ربيب من ب من علاقة سابقة مع ت، ولدى ص أمر بالإقامة فيما يتعلق بـ ب الذي مازال تحت الـ18، لذا سوف يتم إحصاء ب في اختبار ميزان الأسرة.)

أو

كانوا أطفال طبيعيين أو متبنين من الزوج/الزوجة الحالي لمقدم الطلب وهو الزوج/الزوجة السابق للحالي (أي أطفال الربيبة للزوج الحالي لمقدم الطلب)، و:

- وهم تحت سن الـ18؛ و
- لدى الزوج الحالي لمقدم الطلب أمر بالإقامة، الحضانة، الوصاية يتعلق بهذا الطفل

(مثل المتقدم س متزوج حالياً من ص. وكان ص متزوج سابقاً لـ ب ولدى ب طفل ت من علاقة سابقة مما يجعل ت طفل ربيب لـ ص في وقت علاقته بـ ب. لدى ص أمر بالإقامة يتعلق بـ ت الذي يبلغ من العمر أقل من 18 عاماً. يتم إحصاء ت في اختبار ميزان الأسرة.)

سوف لا تحصى الدائرة:

- ↳ الأطفال الذين قد أخذوا من وصاية والديهما القانونية،
- ↳ الأطفال المقيمين في مخيم للاجئين تديره UNHCR أو حكومة هونغ كونغ،
- ↳ الأطفال الذين يتكبدون الاضطهاد أو انتهاكات لحقوق الإنسان ولا يتمكنون من جمع الشمل مع والديهما في بلد آخر.

الأطفال اللذين لا تعرف أمكنة وجودهم يعدون كأنهم في البلد الأصلي لوالديهم ويحسبون في فحص بقية الأسرة.

2. الكفالة

أي شخص يطلب تأشيرة الوالدين سوف يحتاج أن يكون له كفيل. الكفيل عادة ما يكون إما:

- ↳ طفل المتقدم بالطلب (بما فيهم الأولاد الطبيعيين والمتبنين والربيبة) – إلا إذا كان الطفل أقل من 18 (أنظر أدناه)، أو
- ↳ زوج / زوجة المتقدم بالطلب الذي يعيش مع طفل المتقدم بالطلب.

عادة الكفيل يجب أن:

- ↳ يكون مواطن أسترالي، أو مقيم دائم، أو مواطن نيوزيلندي مؤهل،
- ↳ يكون فوق 18 سنة من العمر؛ و
- ↳ يكون مستقراً في أستراليا – عادة هذا يعني بأن الكفيل يحتاج أن يكون مقيماً قانونياً في أستراليا لمدة عامين إلا إذا كانت هناك أسباب إجبارية أو وجدانية لإلغاء هذا الشرط،

إذا كان أحد أولاد المتقدم بالطلب دون 18 عام فإن شخص آخر كمواطن أسترالي أو مقيم دائم أو مواطن نيوزيلندي مؤهل ويكون مرتبطاً بذلك الطفل يمكنه أن يكون كفيلاً. في مثل هذه الحالات، يمكن اعتبار الأفراد التاليين كفلاء مناسبين:

- ↳ زوج/زوجة الإبن/الإبنة،
- ↳ أقرب المقربين (أي الزوج/الزوجة، قرين الارتباط، الطفل، الطفل المتبني، طفل الربيبة، الوالد/الوالدة، زوج الأم/زوجة الأب، أخ/أخت، أخ غير شقيق/أخت غير شقيقة) أو وصي الإبن/الإبنة
- ↳ أقرب المقربين أو وصي لزوج/زوجة الإبن/الإبنة، أو
- ↳ منظمة اجتماعية

3. التّعهد بالضمان ('AOS')

جميع المتقدمين بطلب تأشيرة الوالدين يجب أن يحصلوا على ('AOS') قبل منح التأشيرة .

التّعهد هو التزام قانوني من قبل شخص ("التّعهد") لتزويد الدعم المالي للمتقدم بالطلب والإعادة للحكومة أي مبلغ لأي دفعات خيرية معطاة للمتقدم بالطلب خلال أي من:

- ↳ العامين الأولين ما بعد دخول المتقدم بالطلب الى أستراليا، إذا ما كانوا قد طلبوا إحدى أصناف تأشيرات الوالدين، أو
- ↳ العشرة أعوام ما بعد دخول المتقدم بالطلب الى أستراليا، إذا ما كانوا قد طلبوا إحدى أصناف تأشيرات الوالدين المساهمين (إقامة مؤقتة أو دائمية).

المتعهد المؤهل يجب أن يكون:

- ◀ بالغاً (أي فوق 18 عام من العمر) أو منظمة لها روابط محددة بأستراليا (أنظر الورقة المعلوماتية 26 لـ IARC: تعهد الإعانة)؛
- ◀ مقيماً عادة في أستراليا (تنطبق قوانين محددة على المنظمات)؛
- ◀ يفي بمتطلبات الدخل المحددة (أنظر الورقة المعلوماتية 26 لـ IARC: تعهد الإعانة)؛ و
- ◀ يمكنه تقديم إشعار التقييم الصادر من مفوضية الضرائب الأسترالية لأحدث سنة مالية.

لابد أن يقرأ جميع المتقدمين للحصول على تأشيرة الوالد والكفلاء الورقة المعلوماتية 26 لـ IARC: التعهد بالإعانة

4. سند الضمان المرتبط بـ AOS

إن المتعهد يجب أن يقدم أيضاً سند ضمان لدى مصرف الكومنويلث الأسترالي. ويختلف مبلغ الضمان معتمداً على إذا ما كان متعهد الإعانة AOS شخصاً أو منظمة. ويبلغ قيمة سند الضمان الذي يدفعه شخصاً للحصول على تأشيرة دخول الوالد 5,000 دولار للمتقدم الأول و2,000 دولار لكل متقدم ثانوي. وإذا كان مقدم AOS منظمة فيبلغ قيمة سند الضمان ، 10,000 دولار.

لتأشيرة الوالدين المساهمين يكون السند المدفوع من قبل الشخص 10,000 دولار للمتقدم الأولي و4,000 دولار لكل متقدم ثانوي. إذا كان مقدم AOS منظمة يبلغ قيمة السند المدفوع 20,000 دولار

يرجع السند بعد عامين لتأشيرة الوالدين وبعد 10 أعوام لتأشيرة الوالدين المساهمين. إذا كان هناك أية مدفوعات مطلوبة (أنظر الورقة المعلوماتية 26 لـ IARC: التعهد بالإعانة) تمت لحاملي التأشيرة خلال العامين أو العشرة أعوام (كيفما إتفق) فإنها ستخصم من السند أو يطالب باسترجاعها من AOS .

للمعلومات الإضافية حول الـ AOS الرجاء راجع الورقة المعلوماتية رقم 26 لـ IARC: التعهد بالضمان والمتواجد على موقع الويب (أنظر أدناه).

5. الفحص الطبي

جميع طالبي تأشيرة الوالدين يخضعون لتقييم طبي ويجتازون فحص صحي. للتفاصيل الإضافية بالنسبة لهذا الأمر الرجاء راجع الورقة المعلوماتية 19 لـ IARC: الصحة المتواجدة على موقع الويب لـ IARC (أنظر أدناه). تنطبق المعايير الصحية (4005) الصارمة الغير قابلة للإلغاء على جميع تأشيريات الوالدين. وقد تطبق بعض الاستثناءات على حاملي التأشيريات 676 البديلة (أنظر 'حاملي التأشيريات 676 البديلة' أدناه)

6. فحص السلوك

جميع طالبي تأشيرة الوالدين يجب أن يجتازوا فحصاً للسلوك، ويشمل تقديم شهادات مناسبة لإخلاء الشرطة. . للتفاصيل الإضافية بالنسبة لهذا الأمر الرجاء راجع الورقة المعلوماتية 20 لـ IARC: السلوك المتواجدة على موقع الويب لـ IARC (أنظر أدناه).

ذروة تأشيريات الوالدين

يوجد ذروة لعدد التأشيريات الممنوحة تحت بند تأشيرة الوالدين لكل عام. على سبيل المثال، في 9-2008، وصل إجمالي عدد أماكن تأشيرة الوالدين المتاح إلى 8500. وقد تم تخصيص 2000 منها إلى تأشيريات الوالدين العامة، بينما تم تخصيص 6500 لفئة تأشيرة الوالدين المساهمين. ما أن يبلغ حد الذروة فإن جميع الطلبات الإضافية سوف توضع في تسلسل حسب التاريخ الذي وفيه فيه المتقدم بالطلب "المقاييس المتوجب ايفاؤها وقت التقديم". ما أن تتوفر مواضع إضافية فإن الطلبات سيستكمل تقييمها من قبل الدائرة. أخيراً، المتقدمين بالطلبات المنتظرين في التسلسل والموافين لجميع المقاييس لمنح التأشيرة سوف تمنح تأشيرياتهم حسب ترتيب التواريخ المعينة في التسلسل. وفي الوقت الحالي، المتقدمين بالطلبات سيتوقعون الإنتظار في التسلسل لمدة طويلة من الزمن (قد يصل إلى 18 عاماً لتأشيرة الوالدين العادية، وحوالي سنتين لتأشيريات الوالدين المساهمين) قبيل منحهم تأشيرياتهم.

آلة حاسبة للتسلسل – لدى دائرة الهجرة آلة حاسبة على الإنترنت والتي تتيح للمتقدمين للحصول على التأشيرة والذين قد تم وضعهم في التسلسل أن يعرفوا عدد الأشخاص الذين يسبقوهم في التسلسل. فنتيجة هذا للمتقدم بطلب التأشيرة أن يقدر الزمن حتى يكون طلب التأشيرة تم التعامل معه بالكامل.

أصناف تأشيرة الوالدين

(ملحوظة: كما يجب أيضاً على المتقدمين للتأشيرة العازمين أن يكتشفوا إذا ما كانوا مؤهلين لتأشيرة القريب التابع المسن. مزيد من المعلومات عن هذه التأشيرة متاحاً في الورقة المعلوماتية 34 لـ IARC: أقرباء تابعون مسنون).

ضمن صنف الوالدين هناك فئتان من التأشيرة:

- ← الوالدين (مهاجرين) – صنف 103، وكذلك
- ← الوالدين المسنين (السكن) – صنف 804.
- (لصنف الوالدين المساهمين إنظر أدناه)

الوالدين (مهاجرين) – صنف 103

صنف 103 يمكن تقديمه حينما يكون المتقدم بالطلب لا يزال في أستراليا (إذا لم يكن للمتقدم شرط 8503 على تأشيرتهم الأخيرة وليس محرماً عليه أن يقدم الطلب)، ولكن المتقدم بالطلب لن يكون مستحقاً لتأشيرة ركيزية حينما يتابع طلبه، وعليه أن يكون خارج أستراليا في وقت منح التأشيرة.

الوالدين المسنين (السكن) – صنف 804

تأشيرات صنف 804 هي للمتقدمين بالطلبات داخل أستراليا. لكي تتأهل يجب أن تكون:

- ← 65 عاماً من العمر، إذا كنت المتقدم بالطلب ذكر، وكذلك
- ← ذو عمر يؤهل لأخذ معاش التقاعد في أستراليا، في كنت المتقدمة بالطلب أنثى – هذا سيعتمد على تاريخ ميلادك (انظر الجدول أدناه) ويتراوح بين 60 و65 عاماً من العمر.

سن المرأة المؤهل	تاريخ ميلاد المرأة
60	قبل 1 يوليو 1935
60.5	1 يوليو 1935 – 31 ديسمبر 1936
61	1 يناير 1937 – 30 يونيو 1938
61.5	1 يوليو 1938 – 31 ديسمبر 1939
62	1 يناير 1940 – 30 يونيو 1941
62.5	1 يوليو 1941 – 31 ديسمبر 1942
63	1 يناير 1943 – 30 يونيو 1944
63.5	1 يوليو 1944 – 31 ديسمبر 1945
64	1 يناير 1946 – 30 يونيو 1947
64.5	1 يوليو 1947 – 31 ديسمبر 1948
65	1 يناير 1949 وفيما بعد

ما هي تأشيرة الوالدين المساهمين؟

تأشيرة الوالدين المساهمين هي تأشيرة تتطلب مساهمة مالية كبيرة بالنيابة عن مقدم الطلب (ويتضمن هذا رسوم كبيرة للطلب بالإضافة الى تزويد تعهد بالضمان متطلباً دفع سند كبير).

ما هي أنواع تأشيرة الوالدين المساهمين؟

يوجد أربعة أنواع مختلفة من تأشيرات الوالدين المساهمين:

- ← الوالدين المساهمين (مهاجرين) فئة فرعية 143 (تأشيرة دخول دائمة)
- ← الوالدين المساهمين (مؤقتة) فئة فرعية 173 (تأشيرة دخول مؤقتة)
- ← الوالدين المسنين المساهمين (إقامة) فئة فرعية 864 (تأشيرة دخول دائمة)
- ← الوالدين المسنين المساهمين (مؤقتة) فئة فرعية 884 (تأشيرة دخول مؤقتة).

يعتبر الفرق بين هذه الفئات الفرعية أساسياً أن البعض مؤقت والبعض دائم، البعض للوالدين 'المسنين'، والبعض للوالدين غير المسنين. وتعد فائدة التأشيرات المؤقتة أنه يمكن جدولة دفع رسوم طلب التأشيرة الكبير، والـAOS، والسند في الفترة بين الحصول على تأشيرة الدخول المؤقتة والفترة ما قبل منح تأشيرة الدخول الدائمة مباشرة.

تحذير: إن الشخص الذي يحمل أو حمل تأشيرات الوالدين المسنين المساهمين/الوالدين المسنين المؤقتة منذ آخر دخول لهم لأستراليا يمنعهم القانون من التقديم على أية تأشيرة دخول أخرى غير تأشيرة الوالدين المساهمين الدائمة نظيرتها، أو تأشيرة دخول العلاج الطبي، أو تأشيرة الحماية بينما يظلوا في أستراليا.

الوالدين المساهمين (مهاجرين) صنف 143

قد يتم إدخال طلبات الحصول على تأشيرة فئة فرعية 143 بينما لا يزال المتقدم بالطلب في أستراليا (إذا لم يكن لدى المتقدم شرط 8053 على تأشيرة دخوله الأخيرة ولم يكن خلاف ذلك محذورا من التقديم)، ومع ذلك، لن يكون المتقدم محولاً لتأشيرة الدخول العابرة بينما يتم التعامل مع الطلب ويجب أن يكون خارج أستراليا في وقت منح التأشيرة..

سوف تمنح هذه التأشيرة إذا اخترت أن تدفع الدفعة الثانية كاملة في دفعة واحدة. وما أن تمنح التأشيرة، يصبح حامل التأشيرة مقيم دائم.

الوالدين المساهمين (مؤقتة) صنف 173

صنف 173 يمكن تقديمه حينما المتقدم لا يزال في أستراليا (إذا لم يكن للمتقدم بالطلب شرط 8503 على تأشيرتهم الأخيرة وليس محروماً من التقديم)، ولكن المتقدم بالطلب لن يكون مستحقاً لتأشيرة ركيزية حينما يتابع طلبه، وعليه أن يكون خارج أستراليا في وقت منح التأشيرة.

هذه هي تأشيرة مؤقتة لعامين. سوف تمنح لك إذا اخترت أن تدفع 60% من الدفعة الثانية كدفعة أولى، وتتابع ذلك ببقية الـ 40% بعد عامين (في حينها سوف تمنح تأشيرة صنف 143 التي تعطيك إقامة دائمة).

الوالدين المسنين المساهمين (السكن) صنف 864

تأشيرات صنف 864 هي للمتقدمين بالطلبات في أستراليا. لكي تتأهل، يجب أن تكون:

- ← 65 عاماً من العمر، في حالة المتقدم بالطلب الذكر، وكذلك
- ← ذو عمر يؤهل لأخذ معاش التقاعد في أستراليا، في حالة المتقدمة بالطلب الأنثى – هذا سيعتمد على تاريخ ميلاد المرأة ويتراوح بين 60 و65 عاماً من العمر. (انظر الجدول أدناه)

هذه التأشيرة سوف تمنح إذا اخترت أن تدفع الدفعة الثانية كاملة في دفعة واحدة. ما أن تمنح التأشيرة، يصبح حامل التأشيرة مقيم دائم.

الوالدين المسنين المساهمين (مؤقتة) صنف 884

تأشيرات صنف 884 هي للمتقدمين بالطلبات في أستراليا. لكي تتأهل، يجب أن تكون:

- ← 65 عاماً من العمر، في حالة المتقدم بالطلب الذكر، وكذلك
- ← ذو عمر يؤهل لأخذ معاش التقاعد في أستراليا، في حالة المتقدمة بالطلب الأنثى – هذا سيعتمد على تاريخ ميلاد المرأة ويتراوح بين 60 و65 عاماً من العمر.

هذه هي تأشيرة مؤقتة لعامين. سوف تمنح لك إذا اخترت أن تدفع 60% من الدفعة الثانية كدفعة أولى، وتتابع ذلك ببقية الـ 40% بعد عامين (في حينها سوف تمنح تأشيرة صنف 854 التي تعطيك إقامة دائمة).

تحذير: لا يستطيع شخصاً تم منحه تأشيرة دخول الوالدين المساهمين أن يكفل شريكه/شريكتته أو خطيبه/خطيبته للحصول على تأشيرة الشريك أو الزواج المنتظر لمدة خمس سنوات من تاريخ منح تأشيرته.

ما هي النفقات المترتبة؟

تأشيرة الوالدين – طلبات خارج أستراليا (صنف 103)

رسوم الطلب: \$1,705
الدفعة الثانية: \$1,480 لكل طلب
سند الضمان AOS : \$5,000 + \$2,000 للمتقدم الثاني
زائداً نفقات الفحوص الطبية والسلوكية (حوالي \$400 للفرد).

تأشيرة الوالدين المسنين - طلبات داخل أستراليا (صنف 804)

رسوم الطلب: \$2,525
الدفعة الثانية: \$1,480 لكل طلب
سند الضمان AOS : \$5,000 + \$2,000 للمتقدم الثاني
زائداً نفقات الفحوص الطبية والسلوكية (حوالي \$400 للفرد).

تأشيرة الوالدين المساهمين - طلبات خارج أستراليا

(صنف 143)

رسوم الطلب: \$1,705
الدفعة الثانية: \$34,330 لكل متقدم بالطلب بالغ (\$1,480 لكل متقدم بالطلب حدث)
سند الضمان AOS : \$10,000 + \$4,000 للمتقدم الثاني
زائداً نفقات الفحوص الطبية والسلوكية (حوالي \$400 للفرد).

أو

(صنف 173 متبوعاً بـ 143)

رسوم الطلب: \$1,705

الدفعة الثانية: \$20,595 لكل متقدم بالطلب بالغ (\$1,485 لكل متقدم بالطلب حدث) زائداً
\$230 رسوم الطلب + \$13,730 لكل متقدم بالطلب بالغ ما بعد عامين للحصول على صنف 143 (لا رسوم لكل متقدم بالطلب حدث)

سند الضمان AOS : \$10,000 + \$4,000 للمتقدم الثاني
زائداً نفقات الفحوص الطبية والسلوكية (حوالي \$400 للفرد)

تأشيرة الوالدين المساهمين المستنين - طلبات داخل أستراليا
(صنف 864)

رسوم الطلب: \$2,525
الدفعة الثانية: \$34,330 لكل متقدم بالطلب بالغ (\$1,485 لكل متقدم بالطلب حدث)
سند الضمان AOS : \$10,000 + \$4,000 للمتقدم الثاني
زائداً نفقات الفحوص الطبية والسلوكية (حوالي \$400 للفرد).

أو

(صنف 884 متبوعاً بـ 864)

رسوم الطلب: \$2,525
الدفعة الثانية: \$20,595 لكل متقدم بالطلب بالغ (\$1,485 لكل متقدم بالطلب حدث) زائداً
\$230 رسوم الطلب + \$13,730 لكل متقدم بالطلب بالغ ما بعد عامين للحصول على صنف 884 (لا رسوم لكل متقدم بالطلب حدث)
سند الضمان AOS : \$10,000 + \$4,000 للمتقدم الثاني
زائداً نفقات الفحوص الطبية والسلوكية (حوالي \$400 للفرد).

أية إثباتات أنا أحتاجها؟

- أنت تحتاج أن ترفق الأنواع التالية من الإثباتات لدعم طلبك:
- علاقة الأطفال / الوالدين - مثلًا شهادات الميلاد للأطفال والوالدين، شهادة زواج الوالدين
 - إثبات لإقامة الكفيل الدائمة، الجنسية الأسترالية أو الوضع كمواطن نيوزيلندي مؤهل
 - نسخة مصدقة لوثيقة سفر كل متقدم بالطلب
 - أربعة تصاوير جواز سفر لكل متقدم بالطلب
 - نسخ مصدقة لكل شهادات الميلاد لجميع أطفال المتقدم بالطلب
 - نسخ مصدقة لكل شهادات الميلاد لجميع المتقدمين بالطلبات
 - شهادة الزواج لكل من هو متزوج مشمول في الطلب
 - شهادة الطلاق أو شهادة الوفاة لكل من هو مطلق أو أرمل مشمول في الطلب
 - إذا كان أحد المشمولين في الطلب قد غير اسمه، فنسخة مصدقة للإثبات على تغيير الاسم
 - إثباتات لأمكنة سكن جميع أطفالك (مثلًا جواز سفر، شهادة الإقامة أو الجنسية)
 - شهادات مصدقة لأوراق النبتة لكل طفل متبني مشمول في الطلب
 - إذا كنت قد خدمت في القوات المسلحة، فنسخ مصدقة لسجل الخدمة العسكرية أو أوراق الصرف من الخدمة، وكذلك
 - شهادات مصدقة لوثائق تثبت ترتيبات الوصاية والمصاحبة للأطفال تحت 18 عام من العمر إلا إذا كانا والدَي الطفل كليهما مشمولين في الطلب.

النسخ المصدقة، والإقرارات القانونية والترجمات

يجب أن تكون أية نسخ للمستندات المرفقة مع الطلب مصدقة² بواسطة محامي/قاضي صلح/مدير بنك إلخ). يجب أن يرفق من يقوم بالإقرار القانوني لك نسخة مصدقة من الصفحة الأولى لجواز السفر الخاص بهم، تأشيرة الإقامة الدائمة، شهادة الجنسية الأسترالية أو شهادة الميلاد إذا كان الشخص الذي قام بالإقرار القانوني مولوداً في أستراليا. ويجب أن يتم توقيع الإقرار القانوني أمام محامي، أو قاضي صلح، أو مدير بنك.

ولا بد من ترجمة أية مستندات بلغة غير الإنجليزية بواسطة مترجم معتمد. ولا بد من إرسال كلا من الترجمة ونسخة مصدقة من الأصل غير المترجم مع الطلب. للمترجمين المعتمدين اتصل إما بمفوضية العلاقات المجتمعية على 1 300 651 500 أو بخدمة الترجمة والتفسير على 131 450.

ماذا لو أردت تقديم طلب آخر لأحد الوالدين؟

إذا كنت قد عملت طلباً للوالدين ولكنك تريد أن تعمل طلباً مختلفاً، فعليك أن تسحب أي طلب والدين موجود لكنه ليس مقررًا بعد. وهذا يتم بإكمال القسم المناسب من إستمارة 47PA عندما تتقدم بطلب تأشيرة الوالدين الجديدة.

²النسخة المصدقة هي نسخة تتضمن بياناً يفيد بأن النسخة هي نسخة طبق الأصل من المستند الأصلي

رسوم الطلب سوف لن يرد. لكنك إذا قَدِّمت طلباً لتأشيرة الوالدين قبيل 27 حزيران 2003 أو تأشيرة الوالدين المسنين قبيل 1 تموز 2003 وأنت الآن تطلب تأشيرة الوالدين المساهمين فليست هناك رسوم طلب أولية لطلب تأشيرة الوالدين المساهمين.

حاملو تأشيرة 676 البديلة

تعدّ 'تأشيرة 676 البديلة' تأشيرة سياحية فئة فرعية 676 وقد تم منحها بواسطة الوزير نتيجة لطلب تدخل وزاري. قد يقدم حاملو تأشيرة 676 البديلة على أية تأشيرة ولكن يتم تقييمهم وفقاً لمعايير تأهيلية خاصة للتأشيرات التالية فقط:

- ← الوالدان المساهمان فئة فرعية 143؛
- ← الوالدان المسنان فئة فرعية 804؛
- ← الوالدان المسنان المساهمان فئة فرعية 884؛ و
- ← الوالدان المسنان المساهمان فئة فرعية 864.

يجب أن يفي حاملو تأشيرة 676 البديلة المتقدمين لأية من هذه التأشيرات نفس المعايير التأهيلية كأى متقدم آخر، مع الاستثناءات التالية:

- ← لديهم إمكانية الحصول على رسوم طلب تأشيرة مخفضة؛
- ← لا يجب أن يكونوا مسنين حتى يتأهلوا للحصول على تأشيرة الوالدين 'المسنين'؛
- ← لا يجب أن يلبوا اختبار 'ميزان الأسرة'؛
- ← بدلا من PIC 4005 (معايير الصحة غير القابلة للإلغاء) يجب أن يلبوا PIC 4007 (معايير الصحة القابلة للإلغاء)، كما يجب على أفراد وحدة أسرته؛ و
- ← يجب أن يلبوا PIC 4004 (ديون الكومونويلث)، بمعنى أنه يمكن منحهم التأشيرة حتى إذا لم يتم دفع أي مدفوعات أو ترتيبات معقولة لدفع أية ديون للكومونويلث.

ومع ذلك، يجب على حاملي تأشيرة 676 البديلة تلبية جميع المعايير الأخرى، بما في ذلك الحصول على كفيل مناسب أكبر من سن 18 ويقدم AOS.

تمييز تأشيرة 676 البديلة عن تأشيرة السائح فئة فرعية 676 – يتعذر تمييز طابع تأشيرة 676 البديلة عن تأشيرة السائح فئة فرعية 676 العادية، بالرغم من إنه لن يكون على التأشيرة 676 البديلة شرط 8503 بعدم البقاء أكثر. ووفقاً لذلك، إذا كان لدى تأشيرة فئة فرعية 676 شرط 8503 عليها، فهي لا تكون 676 البديلة. ومع ذلك قد يتم إصدار تأشيرة السائح العادية فئة فرعية 676 بدون شرط 8503. لذا فمن المهم للمستشارين أن يراجعوا أية مراسلات بين حامل التأشيرة والدائرة وتحديد تاريخ الهجرة لحامل التأشيرة، حتى يتأكدوا إذا كانت التأشيرة هي 676 البديلة وبالتالي ما إذا كان حامل التأشيرة يمكنه الحصول على معايير تأهيلية خاصة للتأشيرات المدرجة أعلاه.

تقديم الطلب

- الخطوة 1** جميع الأولياء المتقدمين بالطلبات يجب أن يكملوا إستمارة 47PA **طلب الهجرة من قبل والد/إلا إذا كانوا حالياً يحملون تأشيرة الوالدين المساهمين المؤقتة**. هؤلاء حملة التأشيرة المؤقتة بحاجة إلى إكمال إستمارة 47PT **طلب الهجرة من قبل والد مساهم (مؤقت)** أو تأشيرة الوالدين المسنين المساهمين (مؤقت). المتقدمين بالطلب 18 عاماً من العمر وما فوق كأعضاء الأسرة التابعين عليهم أن يكملوا أيضاً إستمارة 47A **تفاصيل الطفل أو عضو الأسرة التابع الأخر الذي هو 18 عاماً من العمر أو أكثر**.
- الخطوة 2** الكفلاء يجب أن يكملوا إستمارة 40 **الكفالة للهجرة إلى أستراليا**
- الخطوة 3** إرفق الإثباتات والوثائق المذكورة أعلاه
- الخطوة 4** أرفق رسالة تغطية لإستمارة الطلب مع:
 - إسمك
 - عنوانك الحالي
 - أسباب تقديم الطلب
 - جدول بالوثائق المرفقة مع الطلب. إذا كنت تنتظر لأية معلومات كي ترفق مع الطلب، أشر الى أنها ستزود للإدارة حال وصولها.
- الخطوة 5** إحفظ نسخة من جميع الوثائق التي ستقدمها الى دائرة الهجرة
- الخطوة 6** قدّم هذه الإستمارات مع مبلغ الطلب كالاتي:
 - ← إذا كنت في أستراليا – إما لدى أقرب مركز لدائرة الهجرة أو في مركز عمليات مكتب بيرث (انظر العناوين أدناه). تُذكر أن تحفظ إيصالك بما أنه الإثبات على تقديمك الطلب.

◀ إذا كنت خارج أستراليا – إما:
بواسطة البريد الي:
Parent Visa Centre
Locked Bag 7
Northbridge WA 6865
AUSTRALIA
أو بواسطة الساعي:
Parent Visa Centre
Wellington Central
Level 3
836 Wellington street
West Perth WA 6005

تذكّر أن تخبر دائرة الهجرة عن أي تغيير في ظروفك، مثلاً إذا غيرت عنوانك.

معلومات الإتصال

دائرة الهجرة والجنسية (DIAC)

خدمة الشباك لجميع مكاتب نيو ساوث ويلس

من 9 صباحاً الى 4 مساءً من الاثنين الى الجمعة

26 Lee Street, Sydney 2000 Sydney CBD
GPO Box 9984, Sydney, NSW 2001

9 Wentworth St Parramatta
Parramatta, NSW 2150
GPO Box 9948, Sydney, NSW 2001

الخط التلفوني الإستعلامي الوطني: 131 881
موقع ويب: www.immi.gov.au

مؤسسة مركز مشورة الهجرة وحقوق الإنسان (IARC)
الخط الإداري: 9279 4300 (02) (بين التاسعة صباحاً والخامسة مساءً)
موقع ويب: www.iarc.asn.au

المشورة الهاتفية للـ IARC	المشورة الفردية للـ IARC (بواسطة تحديد موعد فقط)
(02) 9262 3833 الثلاثاء والخميس 2:00 مساءً الى 4:00 مساءً	اتصل بنا لتحديد موعداً على: مؤسسة مركز مشورة الهجرة وحقوق الإنسان Level 5, 362 Kent Street, Sydney NSW 2000 هاتف: +61 2 9279 4300 (الخط الإداري، من 9 – 5 مساءً)